

присуще высокоразвитым языкам, знающим многие типы логических отношений, и формируется на их базе. Предложения рассматриваемого типа могут занимать любое положение относительно главного (пре-, пост-, и интерпозицию). Причем наибольшей степенью зависимости от главного отмечается интерпозитивное придаточное предложение, наименьшей – постпозитивное, где оно может приобретать оттенок присоединения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Васильева-Шведе О. К. Теоретическая грамматика испанского языка. Синтаксис / О. К. Васильева-Шведе. – М. : Высшая школа, 1980. – 335 с.
2. Овсянко-Куликовский Д. Н. Синтаксис русского языка / Д. Н. Овсянко-Куликовский. – СПб. : Издание Д. Е. Жуковского, 1902. – 312 с.
3. Пешковский А. М. Русский синтаксис в научном освещении / А. М. Пешковский. 7-е изд. – М. : Учпедгиз, 1956. – 483 с.
4. Поспелов Н. С. Сложноподчиненное предложение и его структурные типы / Н. С. Поспелов // Вопросы языкознания. 1959. – №2. – С. 19-27.
5. Arconada César M. Río Tajo [Электронный ресурс] / César M. Arconada.
6. Режим доступа <https://rodriguezacevedo.files.wordpress.com/2013/02/arconada-rio-tajo-cap1.pdf>
7. Cela Camilo José. Novelas cortas y cuentos / Camilo José Cela. – Moscú : Editorial “Progreso”, 1975. – 246 с.
8. Toledo Isabel Alvarez. La huelga / Isabel Alvarez de Toledo. – Madrid, 1968. – 389 с.

АННОТАЦИЯ

Коловерова И. Г. Проблема сложного предложения с уступительной придаточной частью в испанском языке

В статье рассматриваются особенности сложноподчиненного предложения с придаточным уступки, вводимым различными союзами и союзными сочетаниями. Дается определение сложного предложения, в общем, и сложноподчиненного, в частности. Рассматриваются принципы классификации сложноподчиненных предложений. Анализируется позиция уступительной придаточной части в предложении и степень ее зависимости от главного.

Ключевые слова: сложное предложение, уступительные отношения, уступительное предложение, уступительный союз.

SUMMARY

Koloverova I. G. The problem of a composite sentence with a subordinate clause of concession in Spanish

The article focuses on the peculiarities of a complex sentence with a subordinate clause of concession, introduced by different conjunctions and conjunctive phrases. The definitions of composite and complex sentences are given. The principles of complex sentences classification are analysed. Special attention is attached to the position of the adverbial clause of concession and the degree of its dependence on the main clause.

Key words: complex sentence, concessive relations, subordinate clause of concession, concessive conjunction.

*С.Н. Лежнев
(Горловка)*

УДК 811.111'373

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНОГО СТУДЕНЧЕСКОГО СЛЕНГА

Сленг – набор слов или новых значений уже существующих слов, употребляемых в различных профессиональных, общественных, возрастных и других объединениях людей. Несмотря на наличие большого количества исследований в области сленга, этот слой лексики остается явлением, которое постоянно привлекает внимание ученых в связи с теми динамическими процессами, происходящими в данной сфере, которые и обуславливают актуальность дальнейших исследований [1; 2; 3].

Целью данной статьи является изучение структурно-семантических особенностей студенческого сленга в английском языке. *Цель работы* предопределяет решение следующих задач:

- 1) выделение тематических групп студенческих сленгизмов;
 - 2) установление их структурно-семантических типов;
 - 3) определение способов образования студенческого сленга;
 - 4) анализ экстралингвистических факторов, влияющих на процессы возникновения новой студенческой сленговой лексики.
- Объектом исследования* становятся студенческие сленгизмы английского языка. *Предметом изучения* являются структурные и семантические особенности современного студенческого сленга. Материалом исследования служат сленгизмы, функционирующие в студенческой среде, зафиксированные англоязычными словарями [6; 7].

Сленг определяется неоднозначно. Единого подхода в лингвистике относительно определения понятия «сленг» не существует. Взгляды лингвистов по вопросу «сленг» можно обобщить следующим образом: «Сленг – это нелитературный (интердиалектный, полудиалектный, неформальный, субстандартный, профессиональный) язык. Сленг – это фамильярный стиль языка в специальной области. Сленг – это разговорный вариант профессиональной речи; жаргон. Сленг – это групповой говор. Сленг – это лексический слой / пласт разговорной речи. Сленг – это вариант лексических норм. Сленг – это нелитературная / субстандартная эмоционально-окрашенная лексика» [2, с. 23]. В данном исследовании под сленгом следует понимать ненормативный, стилистически сниженный и функционально ограниченный язык студентов, который выполняет коммуникативную и эмоционально-экспрессивную речевые функции, в состав которого входят сленговые лексические и фразеологические единицы, употребляемые в студенческой среде.

Слова и словосочетания, передающие понятия, связанные с студенческой жизнью, ее особенностями, и употребляемые в языке студентов, принадлежат к лексике, которая распределяется по определенным тематическим группам, под которыми понимаются лексические и фразеологические единицы, объединяющиеся одной ситуацией или одной темой, и для которых связь между значениями, то есть общая идентифицирующая (ядерная) сема [8], не является обязательной. Отношения между элементами тематической группы обусловлены экстралингвистическими факторами, а она представляет собой совокупность материальных и идеальных денотатов, обозначаемых словесными знаками.

Тематическая группа характеризуется разнотипными отношениями между ее членами или их отсутствием. Форма упорядочения денотатов, составляющих тематическую группу, является перечисление. Данные тематические группы интенсивно пополняются новыми лексическими и фразеологическими единицами: 1. Разговорные формулы (приветствие, прощание, одобрение, согласие и т.п.): *Abyssinia! / Holler! / Holla!* – «до свидания»; *Apricot!* – «возглас одобрения»; 2. Люди: *bessie / bra* – «лучший друг»; *Asian massive / the Asian invasion* – «группа молодых азиатов»; 3. Характерные черты, качества человека, внешность человека: *all that* – «особенный человек»; *bungled* – «некрасивый, непривлекательный»; *all about (it)* – «увлекаться чем-то, стремиться к чему-то»; 4. Состояние человека: *bollocksed / bosfotick / cabbaged* – «пьяный»; 5. Помещение, жилище: *animal house* – «студенческое жилье в колледже,

обитатели которого не отличаются опрятностью»; 6. Погодные условия: *baltic* – «зябко, холодно»; 7. Еда, напитки: *beevo(s)* – «пиво»; *rappu* – «хлеб»; 8. Денежные единицы: *cake / coinage* – «деньги»; 9. Обучение: *flag* – «провалить экзамен».

Морфологическими способами словообразования в сфере студенческой сленговой лексики являются следующие: словосложение (*arm* (n) + *candy* (n) > *arm candy* (N) – «временный эскорт, обычно однокурсник»); аффиксация (*de-* + *frosted* > *de-frosted* – «обеспокоенный, возбужденный»; *alter* + *-ed* > *altered* – «пьяный»; *floor* + *-ed* > *floored* – «пьяный»; *leather* + *-ed* > *leathered* – «пьяный»; *bachelor* + *-ette* > *bachelorette* – «одинокая женщина»): «*They do everything to make bachelorette party shopping hilarious, easy and fun*» [bachelorette.com]; «*Come on, don't get all de-frosted*» [7, с. 121]; сокращение, аббревиация, телескопия (*B.M.O.C.* = *big man on campus* – «влиятельный однокурсник»; *gank* = *grab* + *yank* – «красть или брать чужие вещи без разрешения»; *gongol* = *goon* + *mongol* – «дурак»): «*B.M.O.C. stands for «Big Man of Christmas», referring to Santa Claus; it is a play on the term «Big Man on Campus», meaning a highly respected individual*» [wiki.teamfortress.com]; «*Stop ganking my clothes*» [7, с. 178].

Пополнение словарного состава осуществляется в значительной степени путем семантической деривации, в процессе которой происходят изменения семантики исходных единиц. Они могут быть направлены на использование языкового знака в новом значении или новой функции. Ведущую роль в семантических изменениях играет механизм метафоры. Метафора является многоаспектным явлением. По мнению Д. Лакоффа и М. Джонсона, она «пронизывает всю нашу повседневную жизнь и проявляется не только в языке, но и в мышлении и действиях. Понятийная система, в рамках которой думает и действует человек, является метафорическим по своей сути» [5, с. 387].

Мотивация студенческих сленгизмов, созданных на базе общепотребительной лексики, осуществляется с помощью образов, на основе которых рождается метафора. Новая лексика возникает вследствие метафорического переосмысления уже известных лексических единиц, которые переходят в сферу сленгизмов для обозначения человека, его внешности, черт характера, поведения, образа жизни: *apple-polisher* – «льстец»; *blank* – «игнорировать кого-нибудь»; *bunk* – «немодный»; *cake* – «деньги»; *cherry* – «новый, свежий, привлекательный»; *chief* – «глупый»; *chilly* – «модный»; *cooking* – «прекрасный, допустимый»; *crippled* – «пьяный»; *delicious* – «привлекательный человек»; *dingo* – «глупый человек»; *drag-arsing* –

«медлительный»; *drossy* – «неприятный, такой, который разочаровывает»; *minted* – «состоятельный»; *love* – «отличный, прекрасный». «*Newlywed Betty Jo encourages husband Steven to become an apple polisher*» [sidereel.com/Petticoat_Junction].

Семантический анализ исследуемого вокабуляра свидетельствует о том, что источниками метафоризации в субстандартной сфере становятся лексемы, принадлежащие к таким группам, как: названия еды, животных, признаков и характеристик живых существ и т.п. Структурно-семантический анализ сленговой лексики позволил выявить наиболее частотные модели слов, которые образуются на основе метафоры: n + n («*apple*», «*polisher*») – «*apple-polisher*». В таких структурах метафорическому переосмыслению могут подлежать один или оба компонента. adj + n («*easy*», «*rider*») – «*easy-rider*» – «*сидр*». Метонимическое переосмысление общеупотребительной лексики также происходит в субстандартном студенческом лексиконе: *pants* – «возглас неодобрения»; *arm* – «сила»; *armpits* – «возглас насмешки».

Ряд новых сленгизмов образуются на основе аллюзии, намек на общеизвестный исторический, литературный или бытовой факт. Правильное восприятие аллюзии невозможно без понимания соответствующих реалий, связанных с ними: *Baldwin* – «привлекательный мужчина» (намек на Алика Болдуина, звезды романтических голливудских фильмов).

Одним из важных путей пополнения студенческой сленговой лексики является эвфемия, нарочитая замена знака определенного понятия описательным наименованием или другим знаком, который используется для предотвращения «коммуникативных конфликтов и неудач, ощущения коммуникативного дискомфорта у собеседников» [4, с. 391]: *altered* – «пьяный». «*People are in an altered state when drunk*» [uk.answers].

Для субстандартной лексики характерным признаком является наличие эмоционально окрашенных языковых инноваций, построенных на каламбуре, в основе которого лежит смысловое сочетание в одном контексте различных значений одного слова или разных слов (словосочетаний), тождественных или сходных по звучанию. Формальные способы создания каламбура разные. Это многозначность слов и словосочетаний; омонимия; сходство слов и словосочетаний по звучанию: *Kipling* – «возглас одобрения». «*If training-shoes provoke an excited exclamation of 'hey, man, they're Kipling!' the wearer can rest assured that their street-credibility is intact. Slur 'ruddy hard' into Rudyard, and there you have it*» (*Guardian*, 26 September 1989).

Продуктивным способом образования студенческих фразеологизмов является полное или частичное переосмысление

значений переменных словосочетаний, которые имеют большой семантический потенциал. Под переосмыслением понимаются любые смысловые сдвиги, которые приводят к потере собственного значения компонентов лексической единицы и к появлению у них нового значения, реализованного только в данной единице.

Возникновение образных фразеологических единиц связано с нарушением законов логики, когда сочетаются логически несовместимые понятия, а в понятии есть признак, который противоречит ему. В основе таких фразеологизмов лежит неповторимый образ, создаваемый нереальной ситуацией и обусловленный творческим характером переосмысления, которое может быть метафорическим (основанным на сходстве между двумя объектами действительности) или метонимическим (основанным на переносе значения по смежности): *get messy* – «в состоянии алкогольного или наркотического опьянения»; *a few fries short of a happy meal* – «с интеллектуальными нарушениями, ненормальный, эксцентричный» (ссылка на фаст-фуд из ресторана Макдональдс): «*not very intelligent I could tell he was a few fries short of a Happy Meal, but unfortunately you can't arrest someone for being stupid*» [idioms.thefreedictionary.com].

Исследование словообразовательных процессов в сфере студенческого сленгового лексикона позволяет сделать следующие выводы: образование новых сленгизмов происходит, главным образом, путем метафорического переосмысления слов общеупотребительной лексики; типом метафоры, характерным для студенческих сленгизмов, является образная и экспрессивно-оценочная метафора; метонимия является вторым по значению вербокреативным средством обогащения студенческого сленгового лексикона, и представляет собой процесс преобразования ассоциаций объектов по смежности и понятий на основе логической близости и связанности категорий их значения, что способствует достижению номинативных целей; эвфемическая лексика отражает тенденцию нейтрализации и мелиорации негативного логико-информационного содержания лексических единиц; каламбур, как семантический феномен, языковая шутка, употребляемый в языке студентов, позволяет избегать цензуры культуры и выражать значения, которые считаются табуированными, тривиальными, абсурдными; при этом он выполняет функции маскировки или создания комического эффекта.

Дальнейшее изучение студенческого сленга предполагает исследование его когнитивно-коммуникативных аспектов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арапов М. В. Сленг // Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд. – М. : Большая российская энциклопедия, 1998. – С. 461.
2. Балабін В. В. Сучасний американський військовий сленг як проблема перекладу / В. В. Балабін. – К. : Логос, 2002. – 300 с.
3. Клименко О. Л. Сленг і його взаємовідносини з літературною мовою // Вісник Запорізького державного університету / О. Л. Клименко. – Запоріжжя : Запорізьк. нац. ун-т. – 1998. – № 1. – С. 68-70.
4. Крысин Л. П. Эвфемизмы в современной русской речи // Русский язык конца XX столетия (1985-1995) / Л. П. Крысин. – М. : Наука, 1996. – С. 391-402.
5. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем // Теория метафоры / Дж. Лакофф, М. Джонсон. – М.: Наука, 1990. – С. 387-415.
6. Dictionary of American Slang / [Richard A. Spears]. – National Textbook Company : Lincolnwood, Illinois, USA, 1991. – 528 p.
7. Dictionary of Contemporary Slang / [Tony Thorne]. – A&C Black London, 2007. – 494 p.
8. Weinreich U. On the semantic structure of language // Greenberg J. H. (ed.) Universals of language. – Cambridge (Mass.), 1963. – P. 176-177.

АННОТАЦИЯ

Лежнев С. Н. Структурно-семантические особенности англоязычного студенческого сленга

Статья посвящена структурному и семантическому изучению современного студенческого сленга в английском языке. Выделены тематические и структурно-семантические группы сленгизмов. Изучены способы образования нестандартной студенческой лексики. Выделены некоторые экстралингвистические факторы, определяющие причины возникновения субстандартных лексем в студенческой англоязычной среде.

Ключевые слова: сленг, студенческий сленг, структурные типы, семантическая структура слова, экстралингвистические факторы.

SUMMARY

Lezhnyov S. N. Structural-semantic peculiarities of the English student slang

The article is devoted to the structural and semantic study of contemporary student slang in English. Thematic and structural-semantic groups of slang words have been distinguished. The ways

of their formation have been established. Some extralinguistic factors that determine their occurrence have been identified.

Key words: slang, student slang, structural types, the semantic structure of the word, extralinguistic factors.

*О.В. Мініна
(Горлівка)*

УДК 81'373.2

**ЕМОЦІЙНО-ЕКСПРЕСИВНА РОЛЬ АНТРОПОЕТОНІМІВ
У ДИЛОГІЇ КЕНА ФОЛЛЕТТА “СТОВПИ ЗЕМЛІ” ТА
“СВІТ БЕЗ КІНЦЯ”**

У літературному творі поетоніми глибоко вмотивовані й вживаються письменником для досягнення певної мети, тому функціонування поетонімів є одним з найважливіших аспектів реалізації задуми письменника. Серед дослідників-ономастів все ще немає єдиної думки щодо кількості наявних у літературному тексті функцій поетонімів, але їх погляди безперечно співпадають у тому, що поетоніми крім суто номінативної та характеристичної функцій, забарвлюють художній твір своєю експресивністю та викликають певні емоції. Саме тому актуальним є дослідження емоційно-експресивної функції поетонімів у художньому тексті.

Розв'язання проблеми функціонування поетонімів започатковано такими науковцями, як О.В. Суперанська, О.І. Фоякова, Ю.О. Карпенко, Л.О. Белей, В.М. Калінкін, О.Ю. Карпенко, М.Р. Мельник, Н.В. Васильєва та іншими. Наше дослідження має на меті проаналізувати емоційно-експресивну функцію антропоетонімів діалогії Кена Фоллетта “Стовпи Землі” та “Світ без кінця” шляхом визначення сутності емоційно-експресивної номінації, виявлення структурних і семантичних особливостей антропоетонімів.

“У словниковій палітрі художнього твору особливе місце займає ономастична лексика, яка виступає у кожного великого письменника як особливо помітний, стилістично та семантично маркований експресивний засіб, яскрава прикмета стилю” [7, с. 34]. Проблема найменування має багато спільного з проблемою емоційного забарвлення й його переходу в експресивне. Це, на думку Т.В. Мірошниченко, досягається завдяки здатності мови до так званої емоційно-експресивної номінації, за допомогою якої людина виражає свій психічний стан. Науковець наголошує, що “емоції мовців є формою відображення їхнього емоційного відношення до світу, та кожна, навіть незначна деталь семантики власного імені, сприяє розкриттю внутрішнього світу